



# ข้อแนะนำการใช้ยา

1. ในการใช้ยา จะต้องตรวจสอบก่อนว่าเป็นยาใช้ภายนอก หรือสำหรับรับประทาน

- (1) ยารับประทาน: ตรวจสอบวิธีการรับประทานให้แน่ใจว่าทานทั้งเม็ด หรือครึ่งเม็ด กัด อม หรือละลายน้ำก่อนทาน เป็นต้น และตรวจสอบก่อนว่ายาเสื่อมสภาพ รื้อหมดอายุหรือไม่
- (2) ยาใช้ภายนอก: ตรวจสอบวิธีการใช้ว่าใช้งานกับผิวหนัง ตา หู ปาก จมูก ลำไส้ ช่องคลอด หรือสำหรับสูดดม
- (3) ก่อนการหยิบยาจะต้องล้างมือให้สะอาดไม่ให้สิ่งสกปรกปนเปื้อนกับยาหรือบาดแผล
- (4) เขย่าขวดน้ำยาที่ตกตะกอนก่อนการใช้งาน
- (5) แच्छาสอดไว้ในตู้เย็นเสมอเพื่อรักษาให้อยู่ในรูปทรงเดิม และรอให้อยู่ในอุณหภูมิห้องก่อนแล้วจึงนำมาใช้ได้
- (6) ปิดฝายาให้สนิทหลังการใช้เสมอ
- (7) ไม่ใช้น้ำยาที่แปรสภาพหรือหมดอายุ เช่น ยาหยอดตาที่เปิดแล้วจะมียูอยู่ได้หนึ่งเดือน จากนั้นจะต้องนำไปทิ้ง
- (8) ไม่ใช้ยาของผู้อื่น เพื่อป้องกันการติดเชื้อซ้ำซ้อนหรือใช้ยาผิด

2. เวลารับประทานยา

## 用藥指示

1. 用藥時，首先要看清楚是內服藥還是外用藥

- (1) 口服藥：要先確認服用方法，是整粒或半顆吞服、咬碎、口含、或加水稀釋…等。確認有否變質或過期。
- (2) 外用藥：確認使用部位是皮膚、眼、耳、口、鼻、直腸、陰道或是吸入用。
- (3) 在使用藥品前要先洗淨雙手，避免污染藥品或傷口。
- (4) 懸浮液劑在使用前應先充分振搖。
- (5) 栓劑需冷藏才可維持其形狀，冷藏藥品要回復室溫才能使用。
- (6) 有蓋子的藥品，使用後須蓋緊。
- (7) 不可使用變質或過期的藥水。如眼藥水在開瓶後一個月，必須丟棄。
- (8) 不使用別人的藥品，以免交互傳染病菌或誤用藥物。

2. 服藥時間

(1) ทานยาในเวลาที่กำหนดทุกวัน

วันละ4ครั้ง: ทานก่อนอาหารเช้า อาหารกลางวัน

อาหารเย็น และก่อนนอน

วันละ3ครั้ง: ทานก่อนอาหารเช้า อาหารกลางวัน

อาหารเย็น

วันละ2ครั้ง: ทานก่อนอาหารเช้า อาหารเย็น

วันละ1ครั้ง: ทานในช่วงเวลาเดียวของทุกวัน

(2) คำอธิบายสำหรับยาก่อนอาหารและหลังอาหาร

ก่อนอาหาร(หรือท้องว่าง): ทานก่อนอาหารภายใน 1 ชั่วโมง หรือหลังอาหาร 2 ชั่วโมงพร้อมอาหาร

ยาก่อนอาหาร : เป็นยาที่รบกวนการดูดซึมได้ง่ายจ

ากอาหารระคายเคืองกระเพาะน้อย

หลังอาหาร: รับประทานหลังอาหาร 1 ชั่วโมง

หรือทันทีหลังอาหาร

ยาหลังอาหาร: สามารถดูดซึมพร้อมอาหาร

ลดการระคายเคืองกระเพาะและลำไส้

ก่อนนอน: ทานก่อนนอนครึ่งชั่วโมง

(3) วันละ 4 ครั้ง และทานทุกๆ 6 ชั่วโมง

วัตถุประสงค์ต่างกัน:

วันละ 4 ครั้ง—รักษาอาการ เช่น : ยาพารา

ทานทุกๆ 6 ชั่วโมง—รักษาความเข้มข้นในเลือดเช่น:

ยาปฏิชีวนะ

(1) 服藥應依每日規定時間

每日四次: 早餐、午餐、晚餐、睡前服用

每日三次: 早餐、午餐、晚餐服用

每日二次: 早餐、晚餐服用

每日一次: 每天固定一個時間服用

(2) 飯前與飯後說明

飯前(或空腹): 飯前一小時內或飯後二小時與食物一起服

用

飯前服用的藥物: 易被食物影響吸收、腸胃刺激性小

飯後: 飯後一小時內或飯後立即服用

飯後服用的藥物: 可藉食物協助吸收、減少腸胃刺激

睡前: 睡覺前半小時服用

(3) 一天四次與每六小時一次

不同目的:

一天四次--症狀治療, 例如: 普拿疼

ทานพร้อมน้ำเปล่า

- (1) ยาบางประเภทจะเกิดปฏิกิริยากับน้ำผลไม้ (เช่น น้ำเกรปฟรุต) หรือชา กาแฟ นม ซึ่งส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพของยา
- (2) ไม่นอนรับประทานยา

เพื่อป้องกันยาติดค้างอยู่ในหลอดอาหารจนทำให้หลอดอาหารได้รับบาดเจ็บ

4. หากลืมรับประทานยาจะต้องทำอะไร ?

- (1) ขาดอาการ : ลืมทานก็ไม่ใช่ (เช่น : ยาแก้ปวด)
- (2) ยาที่ใช้เพื่อการรักษาหรือป้องกัน : หากนึกขึ้นได้เมื่อผ่านไปไม่นานให้รับประทานในทันที แต่หากล่วงเลยไปจนใกล้เวลารับประทานครั้งถัดไป ให้งดทานชดเชย เช่น ยาความดันโลหิตสูง ยารักษาโรคเบาหวาน
- (3) ยาที่นอนหลับ หากนึกขึ้นได้ตอนกลางวัน ก็ไม่ต้องรับประทานชดเชย

每六小時一次--維持固定血中濃度，例如：抗生素

3. 必須以白開水服藥

- (1) 有些藥物與果汁(如葡萄柚汁) 或茶、咖啡、牛奶會發生交互作用，而影響藥效。

生交互作用，而影響藥效。

- (2) 服藥時不要躺著，避免藥物停留在食道時間延長而造成食道灼傷。

成食道灼傷。

4. 如果忘記服藥要怎麼辦？

- (1) 症狀緩解的藥品：忘了服藥沒有關係(例如：止痛劑)。

- (2) 治療或預防用的藥品：如高血壓、糖尿病用藥，若是

短時間內想起可立即服用；若已經接近下次服藥時間

不要服用

- (3) 睡前服用的藥物，若是白天才記起，就無需補服。

## คำเตือนการใช้ยา

ขณะรับยาจากโรงพยาบาลจะระบุวิธีการใช้ ปริมาณที่ใช้ ผลข้างเคียง และอาการที่อาจเกิดร่วม โดยจะต้องอ่านข้อความหน้า รวดยา หรือฉลากยาให้ละเอียดก่อนรับประทาน

服藥警語

目前醫療院所及藥局的藥袋上都會註記包括用法、用量、副作用、適應症等警示。服藥前一定要詳讀藥袋或藥品說明書。

## 1. คำเตือนผลข้างเคียง

- (1) «ยานี้อาจทำให้เกิดอาการง่วงซึมหรือเวียนศีรษะได้»  
«โปรดระมัดระวังในการขับรถหรือบังคับเครื่องจักรหลังการรับประทาน» นยาหมายควมว่าเมือทานยานี้แล้วให้หลีกเลี่ยงการทำงานที่ต้องใช้สมาธิ
- (2) «หลีกเลี่ยงการดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ระหว่างรับประทานยา» หมากถึงอาจทำให้ฤทธิ์ยานานขึ้นหรือทำให้เกิดอาการง่วงซึม
- (3) «ระหว่างทานยาควรหลีกเลี่ยงการตากแดดโดยตรง» มักพบในยากลุ่มซัลโฟนาไมด์และผลิตภัณฑ์เพื่อความขาว

## 2. วิธีการใช้พิเศษ

- (1) «โปรดทานยาทั้งเม็ดโดยไม่บดหรือเคี้ยว» แสดงว่ายาอาจมีรสไม่เค็เป็นยาออกฤทธิ์นานต่อเนื่อง หรือยาแคปซูล จึงไม่เหมาะสำหรับการเคี้ยว
- (2) «โปรดนำไปแช่เย็น» เมือรับยากลับไปแล้วจะต้องนำไปแช่ในตู้เย็น
- (3) «โปรดเขย่าก่อนการใช้งาน» มักพบบนยาน้ำที่มีสารแขวนลอย ยาเคือบกระเพาะ ยาปฏิชีวนะประเภทน้ำ และยาหยอดตา

## 3. สตรีมีครรภ์ และมารดาให้นมบุตร

«สตรีมีครรภ์ สตรีที่อยู่ในระยะรอการตั้งครรภ์ และมารดาให้นมบุตรไม่ควรรับประทานยา» หมายควมว่ายานี้ไม่เหมาะสำหรับสตรีมีครรภ์ และมารดาให้นมบุตร

## 1. 副作用 警告

- (1) «服用本藥可能會導致嗜睡或頭暈»、「服藥後需開車或操作機械的人請小心」，表示使用這類藥物期間盡量避免從事需要精神專注的工作。
- (2) «服用本藥期間請勿飲用含酒精性飲料» 表示可能藥效延長或嗜睡副作用。
- (3) «服藥期間應避免曬太陽» 常見在磺胺類藥品及美白產品。

## 2. 特殊使用方法

- (1) «藥品請整顆吞服勿磨粉或嚼碎» 表示藥物可能味道不好、持續性藥效劑型或腸衣劑型等，所以不適合咬碎服用。
- (2) «需冷藏» 表示藥物領回後，需放在冰箱下層冷藏。
- (3) «使用前請搖勻» 常見於懸浮液藥品、胃乳、抗生素口服藥水或眼藥水。

## 3. 孕婦與哺乳

#### 4. การใช้ยาต่อกัน

- (1) 「หากจะทานยาธาตุเหล็ก และยาลดกรด จะต้องรับประทานห่างกันอย่างน้อย 2 ชั่วโมง」  
มักพบบนยาปฏิชีวนะประเภท Quinolones  
เพราะยาธาตุเหล็ก นม  
และยาลดกรดจะออกฤทธิ์ที่ส่งผลกระทบต่อ การดูดซึมของยา
- (2) 「ไม่ทานพร้อมน้ำเกรปฟรุต」  
ยาเคลเซียมเซเนแนลบล็อกเกอร์  
ยากดภูมิคุ้มกันประเภทแมคโครไลด์  
และสารอนุพันธ์เออร์โกบาซีน  
เมื่อทานพร้อมกับน้ำเกรปฟรุตแล้วจะมีผลต่อการดูดซึมของยา  
และอัตราการเมตาบอลิซึมของร่างกาย

「懷孕、計畫懷孕或授乳的婦女請勿服用本藥」，表示此藥

不適合懷孕或授乳之婦女服用。

#### 4. 藥物交互作用

- (1) 「若要服用鐵劑、制酸劑時，應該至少要相隔 2 小時」常見在 Quinolones 類抗生素藥物，因鐵劑、牛奶及制酸劑會影響藥物的吸收及藥效。
- (2) 「勿併服葡萄柚汁」如鈣離子阻斷劑、巨環類免疫抑制劑及麥角鹼衍生物等與葡萄柚汁併服會影響藥物吸收與代謝。

